

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI<sup>e</sup> siècle apparentés au \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1550\\_Tradlatfr\\_Grou\] 013 Un Lieutenant vuidoit plus volontiers](#)

## [1550\_Tradlatfr\_Grou] 013 Un Lieutenant vuidoit plus volontiers

### Présentation générale du poème

Titre de la pièce Du Lieutenant de B.

Incipit non modernisé Un lieutenant vuidoit plus volontiers

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Relations entre les documents

**Collection Édition : 1573 - Recreation et passetemps des tristes - Huillier**

*Ce document est une variation de :*

[\[1573\\_Recrepastemps\\_Hui\] 055 Un Lieutenant vuidoit plus volontiers](#) 

---

**Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort**

[\[1554\\_Par\\_Gort\] 013 Un Lieutenant vuidoit plus volontiers](#)  *est une variation de ce document*


---

**Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau**

[\[1554\\_TJI\\_Grou\] 013 Un Lieutenant vuidoit plus volontiers](#)  *est une variation de ce document*

---

**Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise**

[\[1556c\\_TJI\\_Denise\] 013 Un Lieutenant vuydoit plus volontiers](#)  *est une variation de ce document*

---

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

# Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé

l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisationNumérisation totale

## Transcription du poème

Texte

Un lieutenant vuidoit plus volontiers  
Flacons de vin, tasses, verres, bouteilles  
Qu'il ne voyoit proces, sacz, ou papiers  
De contreditz ou cautelles pareilles  
Et je luy diz : Teste digne d'oreilles  
De Pampre verd, pourquoy as fantasie  
Plus à t'emplir de vin & malvoysie ?  
Qu'en bien jugeant aquerir los & gloire ?  
D'espices (dist la face cramoyisie)  
Friant je suis, qui me causent le boyre.  
Forme poétiqueDizain

## Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 013

FoliotationA5v, A6r

## Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Sagnol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

---